

g'ók'wēx qa g'ók'ulx¹ tēsōs genēmēx¹ lē'wa¹ w'alasē lē'daxa¹ w'alas'axaa'kwē.
 Hē'm lē'gemlōsē G'ilg'ig'a'lis lō G'ilgemā'lis lō Gamō'ta'ya'lis lō Gā-
 motēlalag'ilis lā'xa tsē'tsē'eqa. Lā'las lē'gadles Neg'a¹ lō Neg'a'dzē lō
 Qwōxō'i lō K'ē'k'ēslen lā'xa bā'xuse. Mō'sgemg'ōstāwē q'ēmēmēsa¹ w'a-
 lasē lē'daxa¹ w'alas'axaa'kwē. Lā'ms lai. yā'wix'alats'enōx¹ lēsa g'ō'x¹ dāqen, 5
 negu'mp. Wā, wā; "nē'x¹ lāē Qa'wadiliqala, lāx Ō'maxtlā'lafā'ē. Lā'laē
 yā'q'legatē Ō'maxtlā'lafā'ē; la 'nē'k'a: "Gēlak'as'la g'igamē², yōl. Qa'wadili-
 qal. Lā'men mō'la, negu'mp, qaōs wā'dēmaqōs g'ā'xēn. Wē'ga q'ā'q'ōl-
 'amās'lesā q'ēm'q'ēmēmēsa¹ w'alas'axaa'kwē qaxg'in hē'x¹ idā'met'ik: lē'lēlā'xa
 lē'lqwalatā'ē q'ēmō lāi nā'nay¹ lō, negu'mp," nē'x¹ lāē Ō'maxtlā'lafā'ē. 10

Lā'laē yā'q'legatēdā yā'yaq'antēmēlasā g'ō'kwē; la 'nē'k'a: "ŷa, g'igamē²,
 Qa'wadiliqala. Wē'gadax'ins kwe'x'elaxwā gā'nulēx qa dō'qwatēsōxda
 g'igamā'ēxēns negu'mpēx lā'xēns gwē'g'ilasaxg'ins kwe'x'alak." Hē'x¹ idā-
 mēlā'wis yā'q'legatē Qa'wadiliqala; la 'nē'k'a: "Ē'k'ōs wā'dēmēx, yā'ya-
 q'antēmēl." Lā'laē gwē'gemx¹ id lā'xa lē'ā'mē a'ā'nē'mā qā's¹ nē'k'iq: 15
 "Wē'ga yā'lā'lex 'nē'nēmō'k", yōl. Gamō'ta'ya'lis lē'wōx Gā'motēlalag'ilisēx.
 Lā'ms gemōtā'lex qa g'ā'xlag'isēsa 'nē'nēmō'kwāēns G'ilā'lā'ēta lē'wis
 sāsēma," nē'x¹ lāē Qa'wadiliqala. Lā'laē gwa' yā'q'entlāxas lā'ē yā'q'legatē
 Ō'maxtlā'lafā'ē. Lā'laē iē'k'a: "ŷa, negu'mp, lā'men lē'lēlōl lē'wōs g'ō-
 kulōtaqōs qā's lā'lag'itōs tād'dit g'ā'xēn lā'wun genēmēx lā'wun g'ō'kwa- 20
 qen lā'xēn a'wī'nagwisa. K'ē'sōx lā bē'bak'wēmōs wā'dēmaqōs g'ā'xēn,
 negu'mp. Wā, lā'men gēlak'asōi. Wē'gax'in x't'slax'ilatōl nā'naulax¹.
 xwā gā'nulēx, ā'lēn tēnā'xēs gwē'g'ilasāōs qāō'xda w'alasēx lē'dā," nē'x¹ lāē
 Ō'maxtlā'lafā'ē, lā'xēns negu'mpē Qa'wadiliqala.

Lā'laē gā'nū'fida. Lā'ā'las yā'q'legatēdā yā'yaq'antēmēlasā g'ō'kwē. Lā' 25
 'laē yā'q'legatā; la 'nē'k'a: "Wē'g'il lā nā'naulak¹, yōl 'nē'nēmō'k", gamō-
 tēd'lex qa g'ā'xlag'isēns 'nēmō'kwāē G'ilā'lā'ēta lē'wis sāsēma." Hē'x¹
 idā'm'lā'wisē Gā'motēlalag'ilisē lō Gamō'ta'ya'lisēxa lē'ā'masa g'ō'kwē
 gamō'tēdā. Mō'plēndzaqwarm¹ lāē gamō'tēdē Gā'motēlalag'ilisē. Mō'plēn-
 dzaqwarm¹ lāxāē gamō'tēdē Gamō'ta'ya'lisē; lā'ā'las gamō'tēgātēdā ā'lāsa 30
 g'ō'kwē. Hē'x¹ idā'm'lā'wisē Qa'wadiliqala lē'lalaxēs g'ō'kulōtēdā g'ā'lāsa
 Dzā'wadēnōx". Hē'x¹ idā'm'lā'wisēdā lē'lqwalatā'ē hō'gwitā, lā'xa g'ō'x¹ dās
 Qa'wadiliqalaxa g'igamā'ē. Lā'laē w'lā'ētēdā g'ā'lāsa Dzā'wadēnōx".
 Hē'x¹ idā'm'lā'wisēdā ā'lānē'mē gā'x lā'ē lā'xa g'ō'kwas Ō'maxtlā'lafā'ē. Lā'laē
 'nā'xwāem 'nē'kēdā bē'bēgwanēmē: "ŷihec', ho, ho, ho, ho." Mō'plēndza- 35
 qwa'laē 'nē'k'a. Lā'laē dē'n'fida. Wē'ga hō'lēlaqik¹:

I.

Ā lā'k'asdenū'x¹ k'wā'k'waqōlisdzem lāx k'wā'k'waqōlisasas nū'na, hāē.
 Ā lā'k'asdenū'x¹ lā'lī'stayōsen 'nēmō'kwasa lā'le'stalagax'las nū'na, hāē.

II.

Mā'muxwunxēlēmēlen gwa'sx'ālag'ilg'in lā'yōg'in Mā'dēma, lā'yōg'in Mā'dēma.

¹ See Translation in F. Boas, *The Social Organization and the Secret Societies of the Kwakiutl Indians* (Report of the U. S. National Museum, 1895, p. 358).